



**BESCHLUSSNIEDERSCHRIFT DES
GEMEINDEAUSSCHUSSES**

**VERBALE DI DELIBERAZIONE DELLA
GIUNTA COMUNALE**

Datum / data
09.06.2026

Nr./n. 261

Uhrzeit / ore
14:00

ORT: Sitzungssaal Gemeindeausschuss

LUOGO: sala riunione Giunta comunale

ANWESEND SIND / SONO PRESENTI			Abwesend / Assente	
			entsch./ giust.	unent./ ingiust.
Christine Kaaserer	Bürgermeisterin	Sindaca		
Günther Bernhart	Referent	Assessore		
Dr. Jürgen Markus Tragust	Vize-Bürgermeister	Vicesindaco		
Manuel Trojer	Referent	Assessore		
Kunhilde Von Marsoner	Referentin	Assessore		
Martin Wielander	Referent	Assessore		

Seinen Beistand leistet der Generalsekretär Dr. Georg Sagmeister

Assiste il segretario generale Dr. Georg Sagmeister

Nach Feststellung der Beschlussfähigkeit übernimmt Christine Kaaserer in der Eigenschaft als Bürgermeisterin den Vorsitz.

Constatato che il numero dei presenti è sufficiente per la legalità dell'adunanza Christine Kaaserer nella qualità di Sindaca ne assume la presidenza.

Der Gemeindeausschuss behandelt folgenden Gegenstand:

La Giunta comunale tratta il seguente oggetto:

Buchhaltung und Finanzen – Liquidierung der von der Gemeinde zu überweisenden Beträge an die Autonome Provinz Bozen laut L.G. Nr. 8 vom 18.06.2002 Art. 55 betreffend die Abwässer für das Jahr 2025

Contabilità e Finanze – Liquidazione degli importi dovuti dal Comune alla Provincia Autonoma di Bolzano per l'anno 2025 ai sensi della L.P. n. 8 del 18/06/2002 art. 55 per le acque di scarico

Antrag eingereicht von Referenten

Proposta inoltrata dall'Assessore

Günther Bernhart

Es wird vorausgeschickt, dass die Autonome Provinz Bozen auf Grund des Landesgesetzes vom 18.06.2002 Nr. 8, Art. 55, von den Gemeinden einen jährlichen Betrag zur teilweisen Deckung der Ausgaben für die Finanzierung von Hauptsammlern und Kläranlagen verlangt.

Viene premesso, che la Provincia Autonoma di Bolzano in base all'art. 55 della Legge provinciale del 18/06/2002, n. 8 richiede ai comuni un importo per la parziale copertura delle spese per il finanziamento di fognature principali ed impianti di depurazione.

Mit Beschluss der Landesregierung Nr. 3009 vom 01.09.2003 wurden die Kriterien und Voraussetzungen für die Berechnung der Beträge genehmigt.

Con deliberazione n. 3009 del 01/09/2003 la Giunta provinciale ha approvato i criteri e le modalità per il calcolo degli importi.

Nach Einsichtnahme in den Beschluss der Landesregierung vom 17.09.2024, Nr. 779 mit welchem die Berechnungsgrundlagen für die Beträge, die für das Jahr 2025 von den Gemeinden zu überweisen sind, festgelegt wurden.

Vista la deliberazione della Giunta provinciale del 17/09/2024, n. 779 con la quale sono state definite le basi di calcolo per gli importi da versare da parte dei comuni per l'anno 2025.

Der Betrag pro m³ verrechnetes Abwasser beträgt 0,18 €/m³ und zwar aufgeteilt auf 0,10 €/m³ für den Kanaldienst und 0,08 €/m³ für die Abwasserbehandlung. Für die industriellen Abwässer wird zum Betrag ein Zuschlag berechnet.

L'importo per ogni m³ d'acqua reflua ammonta a €/m³ 0,18 e cioè suddiviso imputando 0,10 €/m³ per il servizio di fognatura e 0,08 €/m³ per il servizio di depurazione. Per gli scarichi di acque reflue industriali all'importo da versare viene applicata una maggiorazione.

Nach Einsichtnahme in das Schreiben vom 27.05.2026 der Autonomen Prov. Bozen, Abt. 29 Landesagentur für Umwelt, Amt für Gewässerschutz, aus welchem ein geschuldeter Betrag in Höhe von € 92.577,88 (536.032 m³ verrechnetes Abwasser a € 0,18, + Zuschlag für industrielle Abwässer) für das Jahr 2025 hervorgeht.

Vista la lettera del 27/05/2026 della Provincia Autonoma di Bolzano, Rip. 29 Agenzia provinciale per l'ambiente, ufficio tutela acque, dalla quale risulta un importo dovuto di € 92.577,88 (536.032 m³ acqua reflua fatturata a 0,18 € + maggiorazione per acque reflue industriali) per l'anno 2025.

Darauf hingewiesen, dass der geschuldete Betrag in Höhe von € 92.577,88 für das Jahr 2025 an die Autonome Provinz Bozen zu entrichten ist.

Fatto presente, che l'importo dovuto di € 92.577,88 per l'anno 2025 è da versare alla Provincia Autonoma di Bolzano.

Nach Anhören des zuständigen Referenten, welcher um die Liquidierung und Bezahlung obigen Betrages ersucht.

Sentito l'assessore delegato, che chiede la liquidazione ed il pagamento della somma su indicata.

Nach kurzer Diskussion;

Dopo breve dibattito;

Nach Einsichtnahme in die geltende Satzung der Gemeinde Schlanders;

Visto lo statuto vigente del Comune di Silandro;

Nach Einsichtnahme in den Kodex der örtlichen Körperschaften der Autonomen Region Trentino-Südtirol, genehmigt mit R.G. vom 03.05.2018, Nr. 2;

Visto il Codice degli enti locali della Regione Autonoma Trentino-Alto Adige, approvato con L.R. del 03/05/2018, n. 2;

Nach Einsichtnahme in die vorliegenden positiven

Visti i presentati pareri favorevoli ai sensi

Gutachten gemäß Artikel 185 und Artikel 187 des Kodex der örtlichen Körperschaften der Autonomen Region Trentino-Südtirol, genehmigt mit R.G. vom 03.05.2018, Nr. 2;

dell'articolo 185 e articolo 187 del Codice degli enti locali della Regione Autonoma Trentino-Alto Adige, approvato con L.R. del 03/05/2018, n. 2;

Elektronischer Fingerabdruck fachliches Gutachten:

Impronta digitale parere tecnico:

F1n5cFqs3ZW89d2s6V1ViaeLPYld3Z2/JzusmEYEWE=

Elektronischer Fingerabdruck buchhalterisches Gutachten:

Impronta digitale parere contabile:

hgSG9oowY7ulUph506V8zEKcmZX1NPe73cC7usGAMt0=

b e s c h l i e ß t

LA GIUNTA COMUNALE

DER GEMEINDEAUSSCHUSS

d e l i b e r a

mit Einstimmigkeit und in offener Form:

ad unanimità di voti in forma palese:

1. aus den in den Prämissen genannten Gründen an die Autonome Provinz Bozen den Betrag von insgesamt € 92.577,88 für die häuslichen und industriellen Abwässer (536.032 m³) der Gemeinde Schlanders für das Jahr 2025 im Sinne des Art. 55 des L.G. Nr. 8 vom 18.06.2002 zu liquidieren und auszubezahlen.
2. Die Gesamtausgabe von € 92.577,88 dem entsprechenden Kapitel des laufenden Haushaltsvoranschlags anzulasten, welches genügende Verfügbarkeit aufweist.

1. per i motivi di cui in premessa di liquidare e pagare l'importo complessivo di € 92.577,88 alla Provincia Autonoma di Bolzano quale somma da corrispondere per l'anno 2025 per le acque di scarico civili ed industriali (536.032 m³) del Comune di Silandro ai sensi della L.P. n. 8 del 18/06/2002.
2. Di imputare la spesa complessiva di € 92.577,88 al relativo capitolo del bilancio di previsione corrente, il quale presenta sufficiente disponibilità.

DATEN BUCHHALTUNG					DATI CONTABILI		
Jahr Anno	UEB	Kapitel Capitolo	Artikel Articolo	Verpflichtung Impegno	Betrag Importo	Kostenstelle CDC	
2026	S 09041.04	10201		392/2026	92.577,88 €	90450	CIG: CUP:

Gegen diesen Beschluss kann während des Zeitraums seiner Veröffentlichung Einspruch beim Gemeindevorstand und innerhalb von 60 Tagen ab Vollstreckbarkeit desselben beim Regionalen Verwaltungsgerichtshof in Bozen Rekurs eingelegt werden. Im Bereich der öffentlichen Auftragsvergabe beträgt die Rekursfrist 30 Tage (Art. 119 und 120, GvD N. 104/2010).

Gelesen, genehmigt und gefertigt

gez.- f.to. Christine Kaaserer
(Vorsitzender – Presidente)

Contro la presente deliberazione può essere presentata opposizione alla giunta comunale entro il periodo di pubblicazione e entro 60 giorni dall'esecutività della stessa può essere presentato ricorso al Tribunale di giustizia amministrativa di Bolzano. Nell'ambito dell'affidamento pubblico il termine entro quale ricorrere è di 30 giorni (art. 119 e 120 D.Lgs. n. 140/2010).

Letto, confermato e sottoscritto

gez.- f.to. Dr. Georg Sagmeister
(der Generalsekretär - il segretario generale)

digital signiertes Dokument – documento firmato tramite firma digitale

Für die Übereinstimmung der Abschrift mit der
Urschrift, stempelfrei für Verwaltungszwecke

Copia conforme all'originale, in carta libera per
uso amministrativo

Dr. Georg Sagmeister
(der Generalsekretär - il segretario generale)